

205

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Zweiter Theil.

Öffentliche Acte
verschiedener Art und nichtamtliche
Mittheilungen.

N^o 24.

SECONDE PARTIE.

ACTES PUBLICS DIVERS
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES.

Samstag, 25. April 1863.

SAMEDI, 25 avril 1863.

Rundschreiben an die Communal-Verwaltungen über die Vollziehung des Gesetzes vom 29. Januar 1863, die Vicinalwege betreffend.

Das Gesetz vom 29. Januar d. J., Memorial 1863, Th. I., S. 65, zeichnet den Modus vor, welcher bei Bestimmung und Festreibung der für Beschädigungen von Vicinalwegen durch industrielle Betriebe oder Unternehmungen geschuldeten Subventionen zu befolgen ist.

Ich ersuche die Communalverwaltungen die Bestimmungen des erwähnten Gesetzes, welche diejenigen des Art. 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1844 über die Vicinalwege ersetzen, wohl aufzufassen.

Die Verpflichtung der Eigenthümer oder Unternehmer der Betriebe, für welche die Transporte geschehen, Subventionen zu zahlen, ist nicht auf den Unterhalt der Vicinalwege derjenigen Gemeinde, in welcher die Etablissements gelegen sind, beschränkt, sondern erstreckt sich auf alle Gemeinden, deren Wege sie gebrauchen und beschädigen.

Diese Verpflichtung trifft die Eisenbahn-Concessionäre, wie alle übrigen Unternehmer und Industrielle.

Das bei Bestimmung der Subventionen durch

Circulaire aux administrations communales, relative à l'exécution de la loi du 29 janvier 1863, concernant les chemins vicinaux.

La loi du 29 janvier dernier, insérée au Mém. de cette année, page 65 de la première partie, trace le mode à suivre pour déterminer et assurer le recouvrement des subventions dues pour dégradations des chemins vicinaux par des exploitations ou entreprises industrielles.

J'invite les administrations communales à se bien pénétrer des dispositions qu'elle renferme et qui remplacent celles de l'art. 3 de la loi du 12 juillet 1844 sur les chemins vicinaux.

L'obligation de fournir la subvention par les propriétaires ou entrepreneurs des exploitations pour lesquels les transports se font, n'est point restreinte à l'entretien des chemins vicinaux de la commune dans laquelle leurs établissements sont situés, mais elle s'étend à toutes les communes dont ils empruntent et dont ils dégradent les chemins.

Cette obligation incombe aux concessionnaires des chemins de fer, commeaux autres entrepreneurs ou industriels.

La marche à suivre pour déterminer le taux

24

Experten zu befolgende Verfahren ist im Art. 2 des neuen Gesetzes genau vorgezeichnet; fernere Erläuterungen darüber scheinen also überflüssig.

Es ist von Belang nicht zu vergessen, daß die Entschädigung jährlich zu regeln ist.

Die Kommunalverwaltungen werden demgemäß sogleich nach Ablauf des Jahres, die sowohl zur Regelung der Subventionen, als zur Aufstellung der durch Art. 3 des Gesetzes vom 29. Januar 1863 vorgesehenen Rolle nöthigen Operationen vornehmen lassen.

Diese Rolle wird in der Gemeinde aufgestellt und durch den Districts-Commissär vollziehbar erklärt, in der nämlichen Weise, wie die Gemeindegewerollen.

Es bleibt jedoch zu bemerken, daß, falls die Entschädigungen zu gehöriger Zeit für mehrere Jahre eingefordert worden sind, die Rolle alle zugleich aufnehme, nur muß die auf jedes Jahr bezügliche Subvention in derselben einen besonderen Posten bilden.

Im Falle die Parteien sich verständigen die Subvention durch Abonnement zu bestimmen, wird das betreffende Uebereinkommen erst gültig nach erhaltener Genehmigung der Oberbehörde.

Schließlich wird durch das neue Gesetz den auf Grund der Bestimmungen des Art. 3 des Gesetzes von 1844 erworbenen Rechten der Gemeinden kein Abbruch gethan.

Luxemburg den 24. April 1863.

Der General-Director des Innern
und der Justiz,
M. JONAS.

Bekanntmachung. — Gesellschaft der Wilhelm-Luxemburger Eisenbahnen.

General-Versammlung der Actionäre.

In Vollziehung von Art. 31 der Statuten be-

des subventions par des experts est assez nettement indiquée par l'art. 2 de la nouvelle loi; il devient inutile de donner de plus amples explications à cet égard.

Il importe de ne pas perdre de vue que l'indemnité doit être réglée annuellement.

Les administrations communales doivent par conséquent faire procéder dès l'expiration de l'année aux opérations voulues, tant pour parvenir au règlement des subventions, que pour pouvoir établir le rôle prévu par l'art. 3 de la loi du 29 janvier 1863.

Ce rôle est dressé dans la commune et rendu exécutoire par le commissaire de district à l'instar de ceux relatifs aux chemins vicinaux en général.

Il reste toutefois à observer que si les indemnités ont été réclamées en temps opportun pour divers exercices, rien ne s'oppose à ce qu'un seul et même rôle comprenne le tout, pourvu que la subvention afférente à chaque exercice y fasse l'objet d'un chef distinct.

Pour le cas où les parties tomberaient d'accord à l'effet de déterminer la subvention par abonnement, l'arrangement à conclure à ce sujet n'aurait ses effets qu'après due approbation de l'autorité supérieure.

Enfin la nouvelle loi n'infirmes point les droits acquis des communes sous l'empire des dispositions de l'art. 3 de la loi de 1844.

Luxembourg, le 24 avril 1863.

Le Directeur-général de l'intérieur
et de la justice,
M. JONAS.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES.

En exécution de l'art. 31 des statuts, le Conseil

ehrt sich der Verwaltungsrath der Königl.-Großh. Gesellschaft der Wilhelm-Luxemburger Eisenbahnen die H. H. Actionäre zu benachrichtigen, daß sie auf Sonnabend den 30. Mai 1863, um 3 Uhr nachmittags, zu einer ordentlichen General-Versammlung im Sitz der Succursale in Paris, Boulevard de Strasbourg, 68, einberufen sind.

Um dieser Versammlung beizuwohnen, haben die Inhaber von wenigstens 20 Actien, in Gemäßheit des Art. 33 der Statuten, entweder zu Luxemburg im Sitz der Gesellschaft, oder zu Paris im Sitz der erwähnten Succursale, vom 1. bis zum 16. Mai, zwischen Mittag um 3 Uhr zu erscheinen, um ihre Urkunden zu hinterlegen und ihre Eintritts-Karten in Empfang zu nehmen.

Die hinterlegten Urkunden werden vom 1. Juni ab gegen Rückgabe der bei der Hinterlegung beihändigen Empfangscheine wiedergegeben werden.

Den Statuten zufolge darf keiner, der nicht selbst Actionär ist, einen Actionär vertreten.

Formulare zu Vollmachten werden in den Büreau der Gesellschaft verabfolgt.

Gegeben, um ins „Memorial“ eingerückt zu werden.
Luxemburg den 23. April 1863.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Baron B. de Tornaco.

Bekanntmachung. — Sparcasse.

Außer den bisherigen Sitzungstagen, nämlich: Sonntags, von 10 bis 12 Uhr Vormittags, Dienstags, von 2 bis 3 Uhr Nachmittags, Freitags, von 2 bis 3 Uhr Nachmittags, wird von heute ab das Bureau eröffnet Mittwochs und Samstags, von 11 bis 12 Uhr Vormittags.

Luxemburg den 10. April 1863.

Der Verwaltungsrath.

d'administration de la Société royale grand-ducale des chemins de fer Guillaume-Luxembourg a l'honneur d'informer MM. les actionnaires qu'ils sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 30 mai 1863, au siège de la succursale à Paris, boulevard de Strasbourg, N° 68, à trois heures précises.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions, conformément à l'art. 33 des statuts, doivent se présenter, soit à Luxembourg au siège de la Société, soit à Paris à la succursale ci-dessus indiquée, du 1^{er} au 16 mai, de midi à trois heures, pour faire le dépôt de leurs titres et retirer leur carte d'admission.

Les titres déposés seront restitués, à partir du 1^{er} juin, contre la remise de récépissés délivrés au moment des dépôts.

Aux termes des statuts, nul ne peut représenter un actionnaire, s'il n'est actionnaire lui-même.

Des modèles de pouvoir seront délivrés dans les bureaux de la Société.

Vu pour être inséré au *Mémorial*.

Luxemburg, le 23 avril 1863.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
Baron V. DE TORNACO.

Avis — Caisse d'épargne.

Outre les séances publiques fixées comme il suit:

le dimanche, de 10 heures à midi,
le mardi, de 2 à 3 heures de relevée,
et le vendredi, de 2 à 3 heures de relevée,
il y aura, à partir de ce jour, séance publique le mercredi et le samedi de 11 heures à midi.

Luxemburg, le 10 avril 1863.

Le Conseil d'administration.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats April 1863.

Bezeichnung der Lebensmittel, u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von									
		Eugen- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Etrel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merzsch.	Gredon- macher.	Esch- a. d. A.	
Weizen	Hectoliter	21 80	20 78	20 75	22 46	21 05	21 41	"	20 00	21 50	
Mischelfrucht . .	—	20 26	19 73	18 75	19 91	18 43	19 35	"	18 75	19 50	
Roggen	—	15 60	16 45	16 21	15 00	"	"	"	"	16 00	
Gerste	—	13 13	12 72	15 00	"	12 11	10 34	"	"	13 00	
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Heidekorn	—	"	11 21	11 17	"	"	"	"	"	"	
Hafer	—	7 31	5 08	5 42	5 03	6 00	6 86	"	5 00	6 40	
Erbsen	—	13 14	12 69	15 00	"	12 16	12 50	"	"	"	
Bohnen	—	"	"	"	"	"	20 00	"	"	"	
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Kartoffeln	—	3 00	3 14	4 00	3 41	3 36	3 11	"	"	3 50	
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 50	0 48	0 50	0 50	0 44	0 38	0 50	"	0 50	
Mischel-Mehl . .	—	0 40	0 38	0 40	0 40	0 34	0 34	0 40	"	0 40	
Roggen-Mehl . .	—	0 35	0 32	0 30	0 30	"	"	"	"	"	
Geschälte Gerste .	—	0 30	"	"	"	"	"	"	"	"	
Butter	—	2 40	1 96	2 15	2 18	2 03	1 90	2 11	2 20	2 00	
Eier	Duzend.	0 54	0 43	0 44	0 45	0 43	0 42	0 45	0 50	0 40	
Heu	100 Rilo.	8 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Stroh	—	6 50	"	"	"	"	5 03	"	"	"	
Buchenholz . . .	Stere.	11 00	"	"	"	7 25	"	"	"	"	
Eichenholz . . .	—	8 00	"	"	"	"	"	"	"	"	
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Dachfleisch . . .	Kilogr.	1 20	0 83	1 00	1 00	0 93	"	1 00	1 00	"	
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 00	0 73	0 90	0 90	0 86	0 82	"	0 90	0 90	
Kalb- fleisch	—	1 00	0 63	0 60	0 75	0 71	0 60	0 80	0 70	0 70	
Lammfleisch . .	—	1 30	1 05	1 30	1 10	1 25	"	"	"	"	
Schweinefleisch .	—	1 50	1 20	1 30	1 20	1 10	1 30	1 20	"	1 50	

Druck von B. Bück.